

Maketuru le Jonase

Jonase

Jn

Jonase ndiki ta kayn Nje-kisi ke ndo ke ndo

¹ Nje-kisi ke ndo ke ndo pa tar are Jonase, ngonn le Amitay na: ² « In taar, aw Ninibe ke to toku bbe, ila mber are dewje ke me bbe te le, mba me-maji ang lede tee nom te.» ³ Jonase in taar mba kayn kaw Tarsise ddew ew ke Nje-kisi ke ndo ndo. N-ddisi naw Japa ngaa ninga mare toku to ke aw aw ke Tarsise, nuka to le ngaa nal ke dewje ke Tarsise mba kaw ddew ew ke Nje-kisi ke ndo ke ndo.

⁴ A Nje-kisi ke ndo ke ndo are toku lel ula do ba te ngaa bamburanbo in do ba te le. To le a ta tete danna. ⁵ Bbel dda nje-yelje-to le. Dede kara kara toyn daw n-ndje ke ro korje te lede ddem, n-tilaje ne-kotoje ke me to te le maann mba kare toku to le wole. Jonase ddisi kete aw kutu to te le beer to nangê ngaa bbi tole. ⁶ Mbay le nje-yelje to le ddee saa ngosi ngaa pa are na: « Mbata ddi bba aw e-tibbi wa? In taar, e-no ke ro kor te lei! A du ang, wungu laa ke doje te a gayn a ja koyje ang.» ⁷ Nje-yelje to le paje areje naa na: « E-ddeje areje n-ddaje elemteen mba gere ne dew ke ila ndo doje te neenn.» N-ddaje elemteen le ngaa elemteen le oso do Jonase te. ⁸ Yeenn a, n-paje dareje na: «E-pa areje joo na njaa gate a to nje-kila ndo doje te neenn wa? Aw dda kula ddi wa? In dda wa? Bbe lei dda wa? Geli in dda wa?» ⁹ Nilade te na: « M-to hebere, ngaa maw m-polo Nje-kisi ke ndo ke ndo, Lubba ke darâ ke nje-dda ba, ke do nange.» ¹⁰ Bbel dda dewje le ngaa n-paje dare na: « Ne ddi a e-dda toke be wa!» Dewje le gereje to naw nayn Nje-kisi

ke ndɔ ndɔ, mba Jonase ɔru gel tar le arede. ¹¹ Ñ-dujeje na: « Ddi a ja dda sei bba ba le a kew rɔe ta lenge ke je wa?» Mbata ba le aw lenge ke singa ke kete kete. ¹² Nilade te na: «Unnumje ilamje me ba te a, ba le a kew rɔe lenge ke se, mba m-gere to ema njaa m-dda bba bamburanbo neenn ingase.» ¹³ Dewje le ɔruje hay mba tee ta kongo te a, duma ne pin, mba ba le aw lenge ke de ke singa singa. ¹⁴ Baann a, ñ-dujuje Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ na: « Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ, n-dda rɔje to ndoo rɔi te, areje joy wɔju dɔ kula dda dingaw neenn ang, ngaa are tar yo le dew neenn ke dda ke je ne ang uwa dɔje ang! Mba ei, Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ, e-dda ne lei to ke mei ndiki.» ¹⁵ Yeenn a, dunnje Jonase dilaeje me ba te a, ba ke aw lenge ke singa le ew rɔe. ¹⁶ Bbel le Nje-kisi ke ndɔ ndɔ dda dewje le. Dareje ne-polo Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ ddem, dunnje ndude ddem.

2

Jonase to me kanji te

¹ Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ are tɔku kanji ddee uru Jonase. Jonase to ndɔ muta, ke til muta me kanji te le. ² Jonase duju Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ ke to Lubba laa me kanji te:

³ Ñ-pa na:

«Me ne wungu te ke ingam,
m-duji ei Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ, a ilam te.

Lo te le nje-yoje
m-bbari kare umam a, oo ndum.

⁴ Ilam gel maann te beer dann ba te,
maann ke aw ula guku dɔm,
maann ke e-dda are aw kuja,
maann ke e-dda are aw lenge nday dɔm te.

⁵ A ema m-pa na:

« E-tubbam ilam ddew ew sei!
A kem a koo key lei ke maji tɔyn bbay.»

⁶ Maann uwam gɔsem te.

Buja ubbam,
mu bbiri dɔm te.

⁷ M-ddisi ndereng gɔl ddingirije te.

Nange utu tae dɔm te nyɔm.

A, ei, Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ

Lubba lem ɔrum kem baa me buja te!

⁸ Kare ke singam goto a,

mole mem dɔ ei Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ te,

ngaa tar-duju lem aw ndereng tee rɔi te

me key te lei ke maji tɔyn.

⁹ Dewje ke undaje mede dɔ kɔrje te ke to neje ke baa
daw n̂-tubbaje neje ke maji rɔde te ke ddang.

¹⁰ A ema, ma kari ne-polo ke pa tam te ta kari ne wooyo.

Ma dda ne ke munn ndum ta dda.

Kaji to me ji Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ te.»

¹¹ Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ unn ndu are kanji le ngaa kanji
le tɔmɔ Jonase ilae dɔ nange te ke tutu.

3

Jonase ila mber-tar le Lubba me bbe te ke Ninibe

¹ Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ tel pa tar gɔl joo laa are Jonase
na: ² « In taar, aw Ninibe ke to tɔku bbe, ila mber-tar ke
m-pa mari.» ³ Jonase in taar aw Ninibe toke Nje-kisi ke
ndɔ ke ndɔ pa. Kem Lubba te, Ninibe to tɔku bbe ke dew
a dda ndɔ muta bba a nja te nunga. ⁴ Jonase unn kutu kila
mber nja ne ndɔ kara me bbe te le. N̂-pa ke taar na: « Ndɔ
dɔsɔ a, bbe ke Ninibe a tju!»

Dewje ke Ninibe turuje mede

⁵ Dewje ke Ninibe unnje mede are Lubba. Dilaje mber n̂-
mbeteje ne ne-kusa, dulaje kubbu ndoo, dewje ke bo ddem
dewje ngaji ddem. ⁶ Toke mbay ke Ninibe oo tar le a, ubba
nange nin ngende-mbay te laa, ɔru kubbu mbay laa, ula

kubbu ndoo, ngaa isi dɔ bu te. ⁷ Nare dila mber me bbe te ke Ninibe na: « Mbay, ke nje ke ta-gɔle te dunnje ndu na, maji kare dewje, ke ne-kuulje ke bo, ke ne-kulje ke ngaji dusaje ne ang ddem, dayje maann ang ddem. ⁸ Maji kare dewje ddem, daje ddem, ulaje kubbu ndoo. Maji kare n̂-nɔje rɔ Lubba te ke singa, ngaa maji kare dinyaje kula-ddaje lede ke maji ang, ke ne-ddaje lede ke singa singa ke to mesede te! ⁹ Dew gere ang se Lubba a turu ndue, na kinya wungu laa ngaa na kare joyje ang wa?»

Lubba oo kem-to-ndoo le dewje ke Ninibe

¹⁰ Lubba oo ne ke n̂-ddaje baann ngaa n̂-mbeteje kula-ddaje ke maji ang le. Yeenn a, Lubba turu ndue ngaa nila ne-wungu ke nila mbere ta kila dɔde te le ang.

4

¹ Jonase oo nejeenn le a, neele ang are wungu ɔen. ² N̂-duju Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ: «Aay! Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ, tar ke m-nayn bbê bbay a m-pa le a neenn ang wa? Ne ke m-ndiki ta kare to ang bba mayn ke Tarsis le a neenn. Mba m-gere to e-to Lubba ke Nje-dda me-maji, ke Nje-koo kem to ndoo le dewje. Wungu ɔin ke ngɔru ang. Ngaa e-ndiki kisi-maji le dew. Aw e-turu ndui wɔju dɔ majang ke e-ndiki ta dda ke dew. ³ Bbasine, Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ, e-taa kewn lem. Mba koy lem maji uta kisi lem kem baa.» ⁴ Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ ila te na: «Wungu ke e-dda to ke dɔgɔle wa?» ⁵ Jonase tee me tɔku bbe te le isi er ke kem kare te. N̂-dda mare key-kam lo teenn nisi kɔ ndile te mba koo ne ke a ddee dɔ tɔku bbe te le. ⁶ Nje-kisi ke ndɔ ke ndɔ, Lubba are ka tee ale dɔ key te le Jonase, mba kare Jonase inga ndil kula dɔe ddem, mba kɔru ne kejeje ke maji ang ke aw jɔku Jonase ddem. Jonase inga koko nya ddew ka te ke ale le. ⁷ A ndɔ kara goe te, ta lo-kare

te a, Lubba ula mare kuur are usa ka le are ka le oy njan.
⁸ Kare ubba me dara te a, Lubba are lel ke tunga piti piti in kem kare te ula ngaa kare ɔsu dɔ Jonase te ndereng singa Jonase goto. N̂-ndinga yo na: « Koy lem maji uta kisi lem kem baa.» ⁹ A Lubba pa are Jonase na: « Wungu ke aw dda mba ka le to ke dɔgɔle wa?» Nila te na: « To ke dɔgɔle kare m-dda wungu ndereng m-ndinga yom.» ¹⁰ Nje-kisi ke ndɔ ndɔ pa na: « Ei, oo kem to ndoo le ka ke ari kula ang, ei a e-dda are ndu ang. Ka ke tee mare til te ngaa oy mare til te tɔ. ¹¹ A, Ninibe ke to tɔku bbe ke dewje ke kɔrde uta doro kɔr kara ke dɔjoo isije te. Dewje le gereje dɔjide ke kɔl ke ye ke gel ang ngaa daje kara banyaje nya me te, ema, e-ndiki ta kare moo kem-to-ndoo laa ang wa?»

Tar le Lubba ke tar Kabba
Kaba: Tar le Lubba ke tar Kabba Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kabba

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 25 Mar 2022

42d55340-9c90-56ec-bf99-50cbf96e48a7